



**university of
 groningen**

**DOUBLE DEGREE PHD COOPERATION
 FRAMEWORK AGREEMENT
 BETWEEN
 UNIVERSIDAD DE ANTIOQUIA
 (Colombia)
 AND
 UNIVERSITY OF GRONINGEN
 (The Netherlands)**

The two parties hereby agree to sign the following Agreement:

Parties

(1) The UNIVERSIDAD DE ANTIOQUIA (UdeA), Colombia, represented by the president John Jairo Arboleda Céspedes, bearer of Colombian citizenship ID No. 71.631.136, and empowered by the Superior Agreement 419 of 2014.

(2) UNIVERSITY OF GRONINGEN (UG), Groningen, The Netherlands (UG), represented by its President, prof. dr. Jouke de Vries.

CLAUSES

FIRST. Object of the agreement.

To promote the co-supervision of doctoral (hereinafter also: "PhD") candidates and the international mobility of these candidates via strategic double degree PhD



**CONVENIO MARCO DE DOBLE TITULACIÓN
 DOCTORAL
 ENTRE
 LA UNIVERSIDAD DE ANTIOQUIA
 (Colombia)
 Y
 LA UNIVERSIDAD DE GRONINGEN
 (Países Bajos)**

Las dos partes nombradas a continuación acuerdan firmar el siguiente convenio:

Partes

(1) La UNIVERSIDAD DE ANTIOQUIA (UdeA), Colombia, representada por el Rector John Jairo Arboleda Céspedes, identificado con cédula de ciudadanía 71.631.136, y facultado por el Acuerdo Superior 419 de 2014.

(2) La UNIVERSIDAD DE GRONINGEN (UG), Groningen, Países Bajos (UG), representada por su Presidente, Prof. Dr. Jouke de Vries.

CLÁUSULAS

PRIMERA. Objeto del convenio.

Promover la supervisión conjunta de los candidatos a doctorado (en adelante también: "PhD") y la movilidad internacional de estos candidatos a través de la

collaboration, in any academic field in which both institutions have identified complementarity.

SECOND. Basic provisions of the Double PhD Program.

2.1. Doctoral candidates from both institutions may apply for admission to the double degree PhD program. Admitted candidates will carry out doctoral research under the joint supervision of UdeA and UG, leading to the award of a separate doctoral degrees by either institution. The institution in which the doctoral candidate is originally enrolled/registered is subsequently referred to as the "home institution"; the other institution is referred to as the "host institution".

2.2. In general, the double degree PhD program as implemented by candidates who have been admitted to the program foresees that they complete their trajectory within four years, of which two (2) years are spent at the home institution and two (2) years at the host institution. Deviations to this schedule are possible and dependent on what has been agreed upon by the candidate, supervisors and the authorities responsible for admission at either institution, and as laid down in an individual doctoral agreement. Extensions may be granted with the permission of relevant authorities at either institution and at the request of the candidate and both supervisors.

2.3. Any doctoral candidate may be formally admitted to the doctoral program at the host institution upon their fulfilment of the admission requirements at that institution. As a general rule, the doctoral candidate may start their mobility at the host institution only after having completed a minimum of one year of the doctoral program at the home institution. Any deviations to this schedule should be accorded by the relevant authorities at the institutions.

colaboración estratégica de doble titulación doctoral, en cualquier ámbito académico en el que ambas instituciones hayan identificado complementariedad.

SEGUNDA. Disposiciones básicas del Programa de Doble Titulación de Doctorado.

2.1. Los estudiantes de doctorado de ambas instituciones pueden solicitar su admisión al programa de doble titulación doctoral. Los candidatos que sean admitidos realizarán su investigación de doctorado bajo la supervisión conjunta de la UdeA y la UG, lo que les permitirá obtener un título de doctorado por separado en cada una de las instituciones. La institución en la que el candidato doctoral está originalmente inscrito/registrado se denominará como "institución de origen"; la otra institución se denominará "institución de acogida".

2.2. En general, el programa de doble titulación doctoral en el que participen los candidatos admitidos prevé que estos completen su trayectoria académica en cuatro años, de los cuales dos (2) años se pasan en la institución de origen y dos (2) años en la institución de acogida. Es posible realizar modificaciones a los tiempos de estancia en las instituciones, dependiendo de lo acordado por el candidato, los supervisores y las autoridades responsables de la admisión en cualquiera de las instituciones, y según lo establecido en el acuerdo de doctorado individual. Las prórrogas pueden otorgarse con el permiso de las autoridades competentes en cualquiera de las instituciones y a solicitud del candidato y de ambos supervisores.

2.3. Cualquier candidato doctoral puede ser admitido formalmente al programa de doctorado en la institución de acogida, una vez cumpla con los requisitos de admisión en esa institución. Como regla general, el doctorando puede iniciar su movilidad en la institución de acogida solo después de haber completado un mínimo de un año del programa de doctorado en su institución de origen. Cualquier modificación a este cronograma debe ser acordada por las autoridades competentes de las instituciones.

2.4. As a general rule, both institutions agree that it benefits the quality of the co-supervised doctoral research project if complementarity between the research carried out at either institution is identified at the earliest stage possible. Consequently, both institutions are open to receiving declarations of interest or preliminary documents for a future application to the double degree PhD program in advance of formal admission to the PhD program at the home (and host) institution(s), or any stage prior to what has been stipulated under Art. 2.3. Any qualified candidate may be "conditionally admitted" by UG or may be considered a possible candidate by UdeA to the double degree PhD program based on the Application Package as referred to under Art. 3.3 and 3.4. Admission however will only become final upon fulfilment of the criteria for formal enrolment at the individual institutions (including financial). This procedure solely aims to contribute to the quality and complementarity of joint doctoral research projects, and under no circumstances does conditional admission or being considered a possible candidate imply an obligation by one or both institutions to formally admit candidates at a later stage.

2.5. Double degree PhD candidates who have successfully completed the double degree doctoral program and who meet the requirements for degree award at both institutions, will be awarded the degree of "doctor", or PhD, by UdeA and UG.

Paragraph: in case one of the institutions refrains from awarding the degree, the doctoral thesis may still be approved by the other institution, which implies that the doctoral candidate will only obtain the title of the institution that has approved the thesis.

2.6. There is no set limit to the number of candidates who can be accepted under this Agreement. Both institutions agree that this is dependent, among other things, on the number of qualified candidates, supervisory capacity and research

2.4. Como regla general, ambas instituciones acuerdan que identificar la complementariedad entre la investigación desarrollada en las instituciones, en su etapa más temprana, beneficia la calidad de la supervisión conjunta del trabajo de investigación doctoral. En consecuencia, ambas instituciones están abiertas a recibir manifestaciones de interés o documentos preliminares para una futura aplicación para el programa de doble titulación de doctorado antes de la admisión formal al programa de doctorado en la institución de origen (y de acogida), o en cualquier etapa anterior a lo estipulado en Art. 2.3. Cualquier candidato cualificado puede ser "admitido condicionalmente" por UG o ser considerado como un posible candidato por la UdeA para el programa de doble titulación de doctorado basado en el Paquete de Aplicación mencionado en los art. 3.3 y 3.4. Sin embargo, la admisión solo será definitiva una vez que se cumplan los criterios para la aceptación formal en cada una de las instituciones (incluido el componente financiero). Este procedimiento tiene como único objetivo contribuir a la calidad y complementariedad de los proyectos conjuntos de investigación doctoral, y en ningún caso la admisión condicional o ser considerado un posible candidato implica la obligación por parte de una o ambas instituciones de admitir formalmente a los candidatos en una etapa posterior.

2.5. Los candidatos que hayan superado con éxito el programa de doble titulación de doctorado y que cumplan con los requisitos para la obtención del título en ambas instituciones, obtendrán el título de "doctor", o PhD, por la UdeA y la UG.

Parágrafo: en caso de que una de las instituciones se abstenga de otorgar el título, la tesis doctoral aún podrá ser aprobada por la otra institución, lo que implica que el doctorando solo obtendrá el título de la institución que ha aprobado la tesis.

2.6. No hay un límite establecido para el número de candidatos que pueden ser aceptados en virtud de este Convenio. Ambas instituciones coinciden en que esto depende, entre otras cosas, del número de candidatos cualificados, la capacidad de supervisión, la complementariedad de la

complementarity, and the availability of positions and funding.

2.7. Both institutions will aim to actively foster the double degree PhD program via their international relations offices as part of their Strategic Partnership, which includes, but is not limited to: support for matchmaking between candidates and supervisors, including via non-degree mobility, the standardisation of procedures for application and admission, including the signing of the individual double degree doctoral agreement (see Art. 2.9), and the pooling of resources.

2.8. An individual double degree doctoral agreement shall be signed for each individual candidate who has been formally admitted to the double degree doctoral program. The individual agreement template is available as an Annex to this Agreement, and may be amended from time to time if circumstances so dictate. As a minimum requirement, this agreement template contains the name of the doctoral student, title of the project to be developed, work plan, provisional title of the thesis, name of supervisors from both institutions, name of doctoral program and corresponding area of specialization, if available, and any funding that has been awarded (Art. 3.4).

2.9. The individual double degree doctoral agreement under Art. 2.8 shall be signed in any case by the institutions' legal representatives or by those who are authorized to do so, before the start of the candidate's mobility at the host institution, or at least two years before the PhD ceremony. Any deviations to this rule shall be approved by the authorized representatives at either institution.

investigación y la disponibilidad de puestos y financiamiento.

2.7. Ambas instituciones tendrán como objetivo fomentar activamente el programa de doble titulación de doctorado a través de sus oficinas de relaciones internacionales, como parte de su Alianza Estratégica, lo cual incluye, entre otros: apoyo para el acercamiento y contacto entre candidatos y supervisores, incluida la movilidad sin titulación, la estandarización de trámites de solicitud y admisión, incluida la firma del convenio individual de doble titulación de doctorado (ver Art. 2.9), y la puesta en común de recursos.

2.8. Es necesario firmar un convenio individual de doble titulación de doctorado por cada uno de los candidatos que hayan sido admitidos formalmente en el programa de doble titulación de doctorado. El formato de convenio individual está disponible como Anexo a este Convenio y puede modificarse cada cierto tiempo si las circunstancias así lo exigen. Como requisito mínimo, este formato de convenio contiene el nombre del doctorando, título del proyecto a desarrollar, plan de trabajo, título provisional de la tesis, nombre de los supervisores de ambas instituciones, nombre del programa de doctorado y área de especialización correspondiente, si está disponible, y cualquier financiamiento que se haya otorgado (Art. 3.4).

2.9. El convenio individual de doble titulación de doctorado, mencionado en el Art. 2.8, deberá ser firmado en cualquier caso por los representantes legales de las instituciones o por quienes se encuentren facultados para ello, antes del inicio de la movilidad del candidato en la institución de acogida, o al menos dos años antes de la ceremonia de entrega del doctorado. Cualquier modificación a esta regla debe ser aprobada por los representantes autorizados en cualquiera de las instituciones.

THIRD. Eligibility and admission to the joint two-year program and practicalities

3.1. The programs/entities that may benefit from the present agreement are all PhD programs at UdeA and all Graduate Schools at UG. In the case of UdeA, if new doctoral programs are created during the term of this agreement, they may also participate in it. This agreement offers the opportunity to enrol/register double degree PhD candidates in any academic field in which the institutions have identified complementarity.

3.2. The pre-selection of potential candidates by the home institution will be based on a rigorous assessment of their academic background and research experience, as well as their capabilities to communicate in English, both orally and in writing, and, depending on the requirements of the doctoral program at UdeA in case UdeA is the host institution, Spanish.

3.3. The following authorities are responsible for admission to the doctoral program at either institution: at UdeA, the Graduate Program at the academic unit to which the candidate is applying, and at UG, the Graduate School at the Faculty to which the main UG supervisor ("*promotor*") is affiliated. Selection is based on the quality of the candidate, the quality and feasibility of the research proposal, including the support of co-supervision at the other institution, and the availability of funding. Both institutions have agreed on a set of application documents ("Application Package") that need to be collected by the candidate and their supervisors, as outlined under Art. 3.4. The Application Package shall be submitted to the designated coordinators as identified in this Agreement, who shall ensure that the Application Package is processed in accordance with the requirements of the authorities responsible for admission.

TERCERA. Elegibilidad y admisión al programa de investigación conjunta y otros aspectos prácticos

3.1. Los programas/entidades que se podrían beneficiar del presente convenio son todos los programas de doctorado de la UdeA y todas las Escuelas de Posgrado de UG. En el caso de la UdeA, si se crean nuevos programas de doctorado durante la vigencia del presente convenio, también podrán participar del mismo. Este convenio ofrece la oportunidad de matricular/registrar candidatos de doble titulación de doctorado en cualquier campo académico en el que las instituciones hayan identificado complementariedad.

3.2. La preselección de los candidatos de la institución de origen se basará en una evaluación rigurosa de sus antecedentes académicos y experiencia en investigación, además de capacidades comunicativas en inglés, tanto de forma oral como escrita, y en español, dependiendo de los requisitos del programa de doctorado en la UdeA en caso de que esta institución sea la anfitriona.

3.3. Las siguientes autoridades académicas son las responsables de la admisión al programa de doctorado en las instituciones participantes: en la UdeA, el Programa de Postgrado de la unidad académica al que aplique el candidato, y en la UG, la Escuela de Postgrado de la Facultad a la que está afiliado el supervisor principal de la UG ("*promotor*"). La selección se basa en la calidad del candidato, la calidad y viabilidad de la propuesta de investigación, incluido el apoyo de la supervisión conjunta en la otra institución, y la disponibilidad de financiamiento. Ambas instituciones han acordado un conjunto de documentos de solicitud ("Paquete de Aplicación") que deben ser recopilados por el candidato y sus supervisores, como se describe en el Art. 3.4. El Paquete de Aplicación se enviará a los coordinadores designados, que se identifican en este Convenio, quienes se asegurarán de que estos documentos se procesen de acuerdo con los requisitos de las autoridades responsables de la admisión.

| | |
|--|--|
| <p>3.4. The Application Package consists of the following documents:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Application form 2. Research Proposal 3. Supervisors' support letter 4. CV of the candidate (5 pages max.) 5. Passport copy 6. Financial Statement of the candidate 7. Proof of English/Spanish proficiency (if applicable - exemptions possible) 8. Copy of diploma (highest degree) <p>Templates will be made available for numerals 1, 2, 3 and 5. Authorities responsible for admission in each Faculty may request additional information if considered relevant.</p> <p>3.5. The English and/or Spanish proficiency of each PhD candidate will be assessed by both co-supervisors, including via the Research Proposal and one or more oral (virtual) interviews. Authorities responsible for admission may additionally request formal proof of proficiency. Candidates should verify which requirements apply with the coordination of this Agreement in advance of submitting their Application Package.</p> <p>3.6. The host institution, in accordance with regular services provided to international doctoral candidates, will provide assistance to any doctoral candidate admitted under this Agreement, including but not necessarily limited to visa, accommodation, and other practical arrangements.</p> <p>3.7. It is the responsibility of the doctoral candidate to comply with the immigration laws and visa regulations of the host country and to ensure appropriate insurance, including health and personal liability insurance.</p> <p>3.8. The host institution will waive tuition fees for admitted candidates to the double degree PhD Program. The doctoral candidate will, if applicable, only pay institutional fees to the home institution.</p> | <p>3.4. El Paquete de Aplicación consta de los siguientes documentos:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Formulario de aplicación 2. Propuesta de investigación 3. Carta de apoyo o de presentación de los supervisores 4. Hoja de vida del candidato (5 páginas max.) 5. Copia del pasaporte 6. Declaración o estado financiero del candidato 7. Prueba de dominio de inglés/español (si corresponde - es posible excepciones) 8. Copia del diploma (último título obtenido) <p>Se pondrán a disposición plantillas para los numerales 1, 2, 3 y 5. Las autoridades responsables de la admisión en cada unidad académica podrán solicitar información adicional si lo consideran relevante.</p> <p>3.5. El dominio del inglés y/o español de cada candidato a doctorado será evaluado por ambos codirectores, a través de la propuesta de investigación y de una o más entrevistas orales (virtuales). Las autoridades responsables de la admisión también pueden solicitar una prueba formal de competencia. Los candidatos deben verificar qué requisitos se aplican con la coordinación de este Convenio antes de enviar su Paquete de Solicitud.</p> <p>3.6. La institución de acogida, de acuerdo con los servicios regulares ofrecidos a los candidatos internacionales de doctorado, brindará asistencia a cualquier candidato admitido bajo este Convenio, en asuntos como visado, alojamiento y otros aspectos prácticos.</p> <p>3.7. Es responsabilidad del candidato doctoral cumplir con las leyes de inmigración y las regulaciones de visado de la institución de acogida y garantizar que cuenta con el seguro adecuado, incluido el seguro de salud y el de responsabilidad civil.</p> <p>3.8. La institución de acogida exonerará del pago de matrícula a los candidatos admitidos al programa de doble titulación de doctorado. El candidato doctoral sólo pagará matrícula, si aplica, en su institución de</p> |
|--|--|

Students must remain enrolled/registered at the home institution also during their stay at the host institution, as well as enroll/register at the host institution during their period of stay there.

FOURTH. Research collaboration.

4.1. UdeA and UG together will regularly explore and select potential research areas or research lines that may benefit from the double degree PhD Program.

4.2. The PhD supervisors from both parties will maintain regular and close contact in order to exchange views on ongoing and potential joint research projects, research lines, PhD candidate(s), and joint publications.

4.3. In publications co-authored by PhD candidates participating in the double degree PhD Program, the relevant PhD supervisors from both institutions will be credited as co-authors, in accordance with their contribution to these publications and the practices of the academic field.

FIFTH. Miscellaneous.

5.1. Both parties will periodically evaluate the double degree doctoral collaboration with the aim to strengthen and improve the program. Both institutions have appointed a staff member as the primary contact for the overall coordination of the Double PhD program, under Art. 6.

5.2. Both institutions acknowledge the interconnectedness of different collaborative initiatives, including delegation visits, exchange of students and staff, and research collaboration. They commit to regularly evaluate the double degree program in the light of these other initiatives with the aim to reinforce the contribution of internationalization to education and research in its wider context.

origen. Los estudiantes deberán permanecer matriculados/registrados en la institución de origen también durante su estancia en la institución de acogida, así como matricularse/registrarse en la institución de acogida durante su período de estancia allí.

CUARTA. Colaboración en investigación.

4.1. La UdeA y UG explorarán y seleccionarán conjunta y regularmente las áreas o líneas de investigación potenciales para la colaboración en el programa de doble titulación de doctorado.

4.2. Los tutores de doctorado de ambas partes mantendrán contacto regular y estrecho con el fin de intercambiar opiniones sobre los proyectos conjuntos de investigación potenciales y en curso, líneas de investigación, el/los candidato(s) a doctor y las publicaciones conjuntas.

4.3. En las publicaciones en co-autoría de los candidatos de doctorado, que participen en el programa de doble titulación, los respectivos tutores de tesis de las dos partes serán acreditados como co-autores de acuerdo con su contribución en el proyecto de investigación y en la escritura del artículo.

QUINTA. Varios.

5.1. Ambas partes evaluarán periódicamente la colaboración de doble titulación doctoral con el objetivo de fortalecer y mejorar el programa. Ambas instituciones han designado a un miembro del personal como el contacto principal para la coordinación general del programa de doble titulación de doctorado, según el Art. 6.

5.2. Ambas instituciones reconocen la interconexión de diferentes iniciativas de colaboración, incluidas las visitas de delegación, el intercambio de estudiantes y personal y la cooperación en investigación. Se comprometen a evaluar periódicamente el programa de doble titulación a la luz de estas otras iniciativas con el objetivo de reforzar la contribución de la internacionalización de la

5.3. Each institution guarantees the full commitment of its PhD supervisors and other faculty and staff members involved in the double degree PhD program, and will keep them informed of the arrangements set out in this agreement or any future agreements. All thesis supervisors, faculty and staff members involved will be granted sufficient time and opportunity to successfully implement the double degree PhD program.

5.4. Each institution will actively and timely inform the other institution of any developments which may be relevant in relation to the double degree PhD program, including those related to research departments, research groups, research lines, faculty and PhD supervisors, program management and organization, and applicable laws and regulations.

5.5. Both parties will refer to the existence of their strategic collaboration and the double degree PhD program on their websites, and in other relevant media, if applicable.

5.6. Specific double degree PhD program agreements that have been signed previously between the UdeA and UG will be governed by the clauses established in said agreements. Upon their expiration, all double degree PhD programs between the Institutions will become governed by this agreement, and for as long as it is in force, unless otherwise agreed upon.

SIXTH. Coordination.

To oversee the implementation of this Framework Agreement and any Supplementary Agreements, the following coordinators have been appointed by the Institutions:

educación y la investigación en un contexto más amplio.

5.3. Cada institución garantiza el pleno compromiso de sus tutores de tesis y demás miembros que participan en el programa de doble titulación de doctorado, y los mantendrá informados de las disposiciones que figuran en este convenio o en cualquier acuerdo futuro. A todos los tutores de tesis, profesores y personal administrativo involucrados se les concederá el tiempo suficiente y la oportunidad para implementar con éxito el programa doble titulación de doctorado.

5.4. Cada institución informará activa y oportunamente a la otra sobre cualquier acontecimiento que pueda ser relevante con relación al programa de doble titulación de doctorado, incluyendo aquellos relacionados con los departamentos de investigación, los grupos de investigación, líneas de investigación, los tutores y profesores de doctorado, la gestión y organización de programas, y las leyes y reglamentos aplicables.

5.5. Ambas partes divulgarán la existencia de esta colaboración estratégica y del Programa de Doble Titulación en Doctorado en sus sitios web y en otros medios de comunicación relevantes, si aplica.

5.6. Los convenios específicos para programas de doble titulación de doctorado que se hayan suscrito previamente entre la UdeA y la UG se registrarán por las cláusulas establecidas en dichos convenios. Una vez cesen los efectos de estos convenios, todos los programas de doctorado de doble titulación entre las Instituciones se registrarán por este acuerdo, mientras esté en vigencia, a menos que se acuerde lo contrario.

SEXTA. Coordinación.

Para supervisar la implementación de este Convenio Marco y cualquier acuerdo complementario, las instituciones han designado a los siguientes coordinadores:

At UdeA:

Position: Graduate Cooperation Advisor at the International Affairs Office

Address: Universidad de Antioquia, Calle 70 # 52-72, of 706.

Phone Number: (+57 4) 219 5210

Email: movilidadposgradosinter@udea.edu.co

At UG

Position: Regional Coordinator for Latin America and the UG Representative Office in Mexico

Department: International Strategy & Relations

SEVENTH. Contracting.

As a general rule, those individuals participating in activities covered by this agreement shall remain bound to their home institution.

EIGHTH. Compensation of payments to third parties.

There will be no joint legal obligations between the undersigned parties. Each party shall comply with its own legal obligations to third parties.

NINTH. Transferral of participation to another party.

This agreement is designed for the benefit of the undersigned in order to pursue their stated objectives; therefore, neither party may transfer it without the other's previous written consent.

TENTH. Length and extension.

This Agreement will be valid for five (5) years, from the date of its signature. It may be extended in advance of its expiration through written commitment by both institutions.

ELEVENTH. Termination.

This Agreement may be terminated before it expires by mutual agreement, or if one of the institutions expresses

En la UdeA:

Cargo: Asesor de Movilidad de Posgrado en la Dirección de Relaciones Internacionales

Domicilio: Universidad de Antioquia, Calle 70 # 52-72, of 706.

Teléfono: (+57 4) 219 5210

Email: movilidadposgradosinter@udea.edu.co

En UG:

Cargo: Coordinador Regional para América Latina y Representante de la UG en México

Departamento: Estrategia y Relaciones Internacionales

SÉPTIMA. Exclusión de Relación Laboral.

Como regla general, las personas que participen de las actividades que se realicen al amparo de este convenio, mantienen en todo momento su vínculo con su institución de origen.

OCTAVA. Exclusión de la Solidaridad Jurídica frente a terceros.

No existirá régimen de solidaridad jurídica entre las partes suscribientes de este convenio; cada una responderá frente a terceros por las obligaciones que específicamente asume en razón del mismo.

NOVENA. Cesión.

Este convenio es celebrado en consideración a las partes firmantes y del objeto que se pretende desarrollar; en consecuencia, ninguna de las partes podrá cederlo sin el consentimiento expreso y por escrito de la otra.

DÉCIMA. Duración y Prórroga.

Este Convenio permanecerá vigente por cinco (5) años, contados a partir de su perfeccionamiento. Podrá ser prorrogado mediante acta suscrita por las partes antes de su vencimiento.

DÉCIMA PRIMERA. Terminación.

Este Convenio podrá ser terminado antes de su vencimiento por mutuo acuerdo, o si una de las

its wish to terminate in writing, at least three (3) months before the expiration date.

Paragraph: Termination of this Agreement shall not affect candidates who have already been admitted to the double degree PhD program before termination comes into effect. These candidates will be allowed to complete their individual double degree PhD trajectory under the terms of this Agreement.

TWELFTH. Conflict Resolution.

The institutions agree to exhaust means of resolving conflicts or doubts emanating from this Agreement in a friendly manner without resorting to legal action. This includes the use of available mechanisms of direct conflict resolution, such as extra-judicial conciliation, informal conciliation, and compromise settlements.

THIRTEENTH. Copyright.

Publishing rights deriving from work carried out as a result of this agreement shall be subjected to existing legal provisions as well as the specific mechanisms designed by the two parties in their specific agreements, with the corresponding recognition being given to the authors of the work in question.

FOURTEENTH. Control for money laundering and financing of terrorism.

The parties will comply with all applicable local and national laws and regulations with respect to activity under this Agreement, including law related to anti-bribery, economic sanctions, export control, anti-boycott, privacy and data protection, higher education, and accreditation standards or procedures. The institutions will comply with EU General Data Protection Regulation applicable since 25 May 2018 and other applicable legislation and regulations concerning the processing of Personal Information. Moreover, Laws 1266 of 2008 and 1581 of 2012, and Decree 1377 of 2013 (Colombian Regulations) will be considered when applicable, and any other law or regulation that modifies or replace them. Parties will determine in good faith how they will apply these laws

instituciones expresa por escrito su deseo de terminarlo con una antelación no inferior a tres (3) meses.

Parágrafo: La terminación de este Convenio no afectará a los candidatos que ya hayan sido admitidos en el programa de doble titulación de doctorado antes de la terminación de este convenio. Estos candidatos podrán completar su trayectoria individual de doble titulación de doctorado bajo los términos de este Convenio.

DÉCIMA SEGUNDA. Solución de Controversias.

Las instituciones convienen en agotar todos los medios para resolver amistosamente, sin litigios, cualquier controversia o duda que pudiera suscitarse con motivo de este convenio; para tal efecto acudirán, preferentemente, al empleo de mecanismos de solución directa de controversias, tales como conciliación extra judicial, conciliación informal y acuerdo de voluntades.

DÉCIMA TERCERA. Propiedad Intelectual.

La propiedad intelectual que derive de los trabajos realizados con motivo de este convenio estará sujeta a las disposiciones legales aplicables y a los instrumentos específicos que sobre el particular suscriban las partes, otorgando el reconocimiento correspondiente a quienes hayan intervenido en la ejecución de dichos trabajos.

DÉCIMA CUARTA. Control para el lavado de activos y financiación del terrorismo.

Las partes cumplirán con todas las leyes y regulaciones locales y nacionales vigentes con relación a la actividad realizada en el marco de este Convenio, incluyendo las leyes relacionadas con anticorrupción, sanciones económicas, control de exportaciones, antiboicot, protección de datos y privacidad, educación superior, y estándares o procedimientos de acreditación. Las instituciones cumplirán con el EU General Data Protection Regulation [Reglamento General de Protección de Datos] vigente desde el 25 de mayo de 2018 y con otras legislaciones y regulaciones vigentes relacionadas con el procesamiento de información personal. Además, se tendrán en cuenta las Leyes 1266 de 2008 y 1581 de 2012, y el decreto 1377 de 2013 (Normatividad Colombiana), en lo que le sea aplicable,

and the data processing principles cooperating within UdeA and UG.

FIFTEENTH. Protection of personal data.

Activities carried out under this Agreement will be done without the disclosure of either institution's confidential or proprietary information to the other institution or to third parties. Should it become necessary for the institutions to disclose to each other confidential or proprietary information, the providing institution will notify the receiving institution in advance and in writing, and the institutions will agree on reasonable terms for the protection of such information. All confidential information will be clearly marked as such, or promptly disclosed as such, in writing.

SIXTEENTH. Addresses.

The parties hereby state their respective addresses to be as follows:

Universidad de Antioquia: Calle 67 # 53-108, Medellín, Colombia

The University of Groningen: Broerstraat 5, 9717 CP Groningen, The Netherlands.

SEVENTEENTH. Signatures.

This Agreement shall be considered complete once it has been signed by both parties.

This Agreement is executed in two copies, each of which will be deemed to be an original copy, and all such counterparts together shall constitute one single agreement.

y cualquier otra ley o norma que las modifique o sustituya. Las partes determinarán de buena fe cómo aplicarán estas leyes y los principios de procesamiento de datos que cooperan en UdeA y UG.

DÉCIMA QUINTA. Protección de datos personales.

Las actividades que se desarrollen en el marco de este Convenio deberán realizarse sin revelar información confidencial o de dominio privado de cualquiera de las dos instituciones a la otra institución o a terceros. En caso de que las instituciones necesiten revelar información confidencial o de dominio privado entre ellas, la institución que aporta la información notificará a la institución que la recibe con anticipación y por escrito, y las instituciones acordarán en términos razonables la protección de dicha información. Toda información confidencial será señalada claramente como tal, o de inmediato presentada como tal, por escrito.

DÉCIMA SEXTA. Domicilio.

Las partes establecen que su domicilio será el siguiente:

La Universidad de Antioquia: Calle 67 # 53-108, Medellín, Colombia

La Universidad de Groningen, Broerstraat 5, 9717 CP Groningen, The Netherlands.

DÉCIMA SÉPTIMA. Perfeccionamiento.

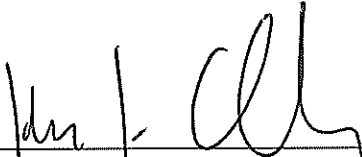
El presente Convenio se perfecciona con las firmas de las partes.

El presente Convenio se celebra en dos ejemplares, cada uno de los cuales se considerará un original del mismo, y todas las contrapartes constituyen conjuntamente un solo acuerdo.

In witness, this agreement is signed in Medellín on 10/05/2022 and in Groningen on 10/05/2022



Prof. dr. Elmer Sterken
Special Advisor to the Board
(Signing on behalf of the Board of the University of Groningen, as mandated by its President prof. dr. Jouke de Vries on 2 May 2022)
UNIVERSITY OF GRONINGEN



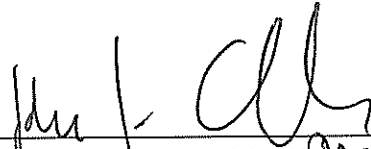
Dr. John Jairo Arboleda Céspedes
Rector
UNIVERSIDAD DE ANTIOQUIA



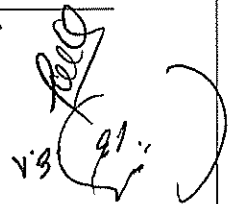
En constancia, se firma en Medellín el 10/05/2022, y en Groningen el 10/05/2022



Prof. dr. Elmer Sterken
Asesor especial del Consejo
(Firma en nombre del Consejo de la Universidad de Groningen, por mandato de su Presidente, el Prof. Dr. Jouke de Vries, el 2 de mayo de 2022)
UNIVERSIDAD DE GRONINGEN



Dr. John Jairo Arboleda Céspedes
Rector
UNIVERSIDAD DE ANTIOQUIA





university of
 groningen



UNIVERSIDAD
 DE ANTIOQUIA
 1803

AGREEMENT FOR THE ENROLMENT OF INDIVIDUAL DOUBLE DEGREE DOCTORAL CANDIDATES BETWEEN THE UNIVERSITY OF ANTIOQUIA (COLOMBIA) AND THE UNIVERSITY OF GRONINGEN (THE NETHERLANDS)

CONVENIO ESPECÍFICO PARA LA VINCULACIÓN DE CANDIDATOS DOCTORALES A DOBLE TITULACIÓN ENTRE LA UNIVERSIDAD DE ANTIOQUIA (COLOMBIA) Y LA UNIVERSIDAD DE GRONINGEN (PAÍSES BAJOS)

Based on

Con base en

1. The regulations of [name the specific academic unit] of the University of Antioquia, including that the University has the doctorate program in [name of doctorate] created by Superior Agreement [agreement number], with qualified registration granted by the Ministry of National Education, MEN, by Resolution [resolution number] (SNIES Registry [SNIES number]). [Mention here if the Doctorate has high quality accreditation].
2. The Graduate Student Regulations of the University of Antioquia (Superior Agreement 432 of 2014).
3. The Specific Regulations for Postgraduate programs of the [name the specific academic unit], defined by the Agreement [number of the agreement].
4. The Dutch Higher Education and Research Act (WHW, *Wet op het Hoger Onderwijs en Wetenschappelijk Onderzoek*).
5. The PhD Regulations of the University of Groningen (*Promotiereglement*).
6. The Double Degree PhD Cooperation Framework Agreement between UdeA and UG signed XXX.

1. Las regulaciones de [nombrar la unidad académica específica] de la Universidad de Antioquia, entre ellas que la Universidad de Antioquia cuenta con el programa de doctorado en [nombre del doctorado] creado por el Acuerdo Superior [número del acuerdo], con registro calificado concedido por el Ministerio de Educación Nacional, MEN, mediante Resolución [número de la resolución] (Registro SNIES [número SNIES]). [Mencionar acá si el Doctorado cuenta con acreditación de alta calidad].
2. El Reglamento Estudiantil de Posgrados de la Universidad de Antioquia Acuerdo Superior 432 de 2014.
3. El Reglamento Específico para los programas de Posgrados de la [nombrar la unidad académica específica], definido por el Acuerdo [número del acuerdo].
4. La Ley Educación Superior e Investigación de los Países Bajos ((WHW, *Wet op het Hoger Onderwijs en Wetenschappelijk Onderzoek*).
5. El Reglamento de doctorado de la Universidad de Groningen (*Promotiereglement*).
6. El Convenio Marco de Doble Titulación Doctoral entre la UdeA y UG firmado en XXX.

The Parties

Las Partes

- (1) The University of Antioquia (UdeA), Colombia, represented by the president John Jairo Arboleda Céspedes, bearer of Colombian citizenship ID No. 71.631.136, and empowered by the Superior Agreement 419 of 2014. And the [name of the academic unit], represented by XXX, with Colombian

- (2) La Universidad de Antioquia (UdeA), representada por el Rector John Jairo Arboleda Céspedes, con cédula de ciudadanía colombiana No. 71.631.136, y facultado por el Acuerdo Superior 419 de 2014. Y la [nombre de la unidad académica], representada por XXX, con cédula de ciudadanía colombiana XXX y nombrado por el Acuerdo

citizenship ID No. XXX and named by Superior Agreement XXX.
 (2) University of Groningen (UG), Groningen, The Netherlands, represented by its President, prof. dr. Jouke de Vries.

Superior XXX.
 (3) La Universidad de Groningen (UG), Groningen, Países Bajos, representada por su presidente, el prof. Dr. Jouke de Vries.

With the aim to strengthen the scientific collaboration between UdeA and UG, the institutions hereby agree to enroll/register the following PhD candidate in their double degree PhD program with the following project.

Con el objetivo de fortalecer la colaboración científica entre la UdeA y la UG, las instituciones acuerdan matricular al siguiente candidato a este programa de doctorado de doble titulación con el siguiente proyecto.

Full name PhD candidate: XXX (hereinafter: THE PHD CANDIDATE)
 Nationality: XXX
 Date & Place of Birth: XXX
 ID number: XXX
 (Provisional) title PhD project: XXX (hereinafter: THE WORK)

Nombre completo del candidato a doctorado: XXX (en adelante: EL CANDIDATO A DOCTOR)
 Nacionalidad: XXX
 Fecha y lugar de nacimiento: XXX
 Número de identificación: XXX
 (Provisional) título del proyecto de doctorado: XXX (en adelante: LA TESIS)

Section 1 – General Provisions

THE Ph.D. CANDIDATE is eligible to pursue a doctoral degree in accordance with the doctoral regulations of UG and UdeA, as applicable.

Sección 1 - Disposiciones generales

EL CANDIDATO A DOCTOR es elegible para optar por el título de Doctor de acuerdo con las regulaciones doctorales de la UG y de la UdeA, según corresponda.

Section 2 – Administrative issues

2.1 Expected duration of the program

THE WORK is expected to be completed within XXX years (XXX semesters), in accordance with the doctoral regulations of XXX UdeA. An extension may be awarded upon approval of the relevant authorities of both institutions and as stipulated in the applicable regulations of each institution.

Sección 2 - Asuntos administrativos

2.1 Duración esperada del programa

Se espera que LA TESIS sea finalizada en XXX años (XXX semestres), de acuerdo con las regulaciones de doctorado de XXX en la UdeA. Una extensión puede ser otorgada previa aprobación de las autoridades pertinentes de ambas instituciones y según lo dispuesto en la normativa aplicable en cada institución.

THE PHD CANDIDATE must prove sufficient health insurance coverage for the full period of their stay in The Netherlands and Colombia, as well as a personal liability insurance during their stay in The Netherlands. Additionally, it is the responsibility of the doctoral candidate to comply with the immigration laws and visa regulations of the host country.

EL CANDIDATO A DOCTOR debe demostrar una cobertura de seguro de salud durante todo el período de su estadía en los Países Bajos y en Colombia, y un seguro de responsabilidad civil durante su estancia en los Países Bajos. Además, es responsabilidad del candidato doctoral cumplir con las leyes de inmigración y las regulaciones de visado de la institución de acogida.

2.2 Description of the periods and indicative timetable for THE WORK

2.2 Descripción de los períodos y cronograma propuesto para LA TESIS en la UdeA y la UG

| I | II | III | IV |
|--|--|--|--|
| UdeA or UG | UdeA or UG | UdeA or UG | UdeA or UG |
| From MM/YYYY until MM/YYYY (inclusive) | From MM/YYYY until MM/YYYY (inclusive) | From MM/YYYY until MM/YYYY (inclusive) | From MM/YYYY until MM/YYYY (inclusive) |

| I | II | III | IV |
|--|--|--|--|
| UdeA o UG | UdeA o UG | UdeA o UG | UdeA o UG |
| Desde MM/AAAA hasta MM/AAAA (incluido) | Desde MM/AAAA hasta MM/AAAA (incluido) | Desde MM/AAAA hasta MM/AAAA (incluido) | Desde MM/AAAA hasta MM/AAAA (incluido) |

Objective period I: SHORT DESCRIPTION OF WORK.

Objective period II: SHORT DESCRIPTION OF WORK.

Objective period III: SHORT DESCRIPTION OF WORK.

Objective period IV: SHORT DESCRIPTION OF WORK.

Paragraph 1: The schedule as proposed is co-dependent on the results obtained during each period, and may be modified accordingly.

Paragraph 2: If THE PHD CANDIDATE does not finish within the nominal duration of the UdeA doctoral program as stipulated in Art. 2.1, including because of different academic calendars between UdeA and UG, THE PHD CANDIDATE must initiate the procedures to request the corresponding extension period in a timely manner, in accordance with the requirements established in the specific regulations of the UdeA doctoral program.

2.3. Joint obligation of the parties

- a) Ensure appropriate co-tutoring (supervision) of THE WORK of THE PHD CANDIDATE, for the duration of their registration in the institutions' respective doctoral programs. In case one or more of the tutors resign from their position, the parties shall strive to appoint a qualified tutor (supervisor) with the same or a higher level of qualifications to replace the tutor(s) named in this agreement.
- b) Provide the necessary human, material, and infrastructure resources for the adequate co-tutoring (supervision) of THE WORK of THE PHD CANDIDATE, such as facilities, laboratories, didactic, computer, and bibliographic support elements required.
- c) Timely inform the relevant authorities at UdeA and UG of any situation that may affect the execution of this agreement.

Section 3 – Co-tutoring (supervision), Advisory Committee, and evaluation

3.1. Co-tutoring (supervision)

- At the UG FACULTY, TITLE NAME is tutor (supervisor) of THE WORK of THE PHD CANDIDATE is XXX.
- At the UdeA AFFILIATION, TITLE NAME is tutor (supervisor) of THE WORK of THE PHD CANDIDATE is

Objetivos período I: DESCRIPCIÓN CORTA DEL TRABAJO.

Objetivos período II: DESCRIPCIÓN CORTA DEL TRABAJO.

Objetivos período III: DESCRIPCIÓN CORTA DEL TRABAJO.

Objetivos período IV: DESCRIPCIÓN CORTA DEL TRABAJO.

Parágrafo 1: El calendario propuesto depende de los resultados obtenidos en cada período y por consiguiente, puede ser modificado.

Parágrafo 2: Si EL CANDIDATO A DOCTOR no finaliza dentro de la duración nominal del programa de doctorado de la UdeA, según lo estipulado en el Art. 2.1, incluso debido a los diferentes calendarios académicos entre la UdeA y la UG, EL CANDIDATO A DOCTOR debe iniciar oportunamente los trámites para solicitar el periodo de prórroga correspondiente, de acuerdo con los requisitos establecidos en el reglamento específico del programa de doctorado de la UdeA.

2.3. Obligaciones conjuntas de las partes

- a) Asegurar la adecuada co-dirección (supervisión) de LA TESIS del CANDIDATO A DOCTOR, mientras esté matriculado en los respectivos programas de doctorado de las instituciones. En caso de que uno o más de los tutores renuncien a su cargo, las partes se esforzarán por nombrar a un tutor calificado (supervisor), con igual o mayor nivel de cualificación para reemplazar al tutor(es) nombrado en este convenio.
- b) Facilitar los recursos humanos, materiales, y de infraestructura necesarios para la adecuada co-dirección de LA TESIS de EL CANDIDATO A DOCTOR, tales como: las instalaciones, los laboratorios, los elementos de apoyo didáctico, informático y bibliográfico requeridos.
- c) Informar oportunamente a las autoridades competentes en la UdeA y la UG sobre cualquier situación que pueda afectar el desarrollo del presente convenio.

Sección 3 – Co-dirección (supervisión), Comité asesor y evaluación

3.1. Co-dirección (supervisión)

- En la [nombre de la unidad académica] de UG el tutor (supervisor) de LA TESIS del CANDIDATO A DOCTOR es XXX.
- En la [nombre de la unidad académica] de la UdeA el tutor (supervisor) de LA TESIS del CANDIDATO A DOCTOR es

XXX. This supervision was approved in the Administrative Act XXX of the Council of [name of academic unit].

The main responsibility for the daily tutoring (supervision) and scientific mentoring resides with the tutor (supervisor) affiliated to the institution at which the THE PHD CANDIDATE carries out THE WORK at that particular moment.

The tutors (supervisors) at the institutions will fulfill their duties as PhD tutors (PhD supervisors) in accordance with the PhD Regulations of their university of origin.

3.2 UdeA Advisory Committee and UG formal evaluations during the implementation of THE WORK

In accordance with the regulations at UdeA, a doctoral Advisory Committee will be established for the duration of the doctoral program. The Advisory Committee for THE WORK of THE PHD CANDIDATE will be made up of the tutors (supervisors) listed under numeral 3.1 and three professors and/or researchers, who have a level equal to or higher than the Student, and who may certify research experience during the past five (5) years.

The Advisory Committee shall meet (in a virtual fashion) once per academic semester, and including any possible additional semesters beyond the nominal registration of the student at UdeA. Moreover, the Advisory Committee will additionally convene at the specific request of the tutors (supervisors), the other members of the Advisory Committee, or the Coordinator of the academic program at UdeA.

The tutor (supervisor) of THE WORK at UdeA will schedule the dates of the semestral Advisory Committee meetings, in accordance with the academic calendar of the doctoral program at UdeA.

The members of the Advisory Committee take decisions relevant to the academic progress and registration of THE PHD CANDIDATE at UdeA by majority vote. The tutors (supervisors) share information but do not hold a vote.

In the case of UdeA Doctorate programs that require comprehensive evaluation for the Doctorate degree, this procedure will be governed by the Specific Regulations of the doctoral program. The comprehensive evaluation for the doctoral degree seeks to assess the level of knowledge and skills acquired during the training process, in order to remedy and overcome weaknesses or to strengthen knowledge and skills.

XXX. Esta supervisión fue aprobada en el Acta XXX del Consejo de [nombre de la unidad académica].

La principal responsabilidad de la co-dirección (supervisión) diaria y la tutoría científica recaerá en el co-director (supervisor) ubicado en el lugar donde EL CANDIDATO A DOCTOR esté llevando a cabo LA TESIS en los períodos respectivos.

Los co-directores (supervisores) de ambas partes cumplirán con sus deberes como co-directores de doctorado (supervisores de doctorado) de acuerdo con los reglamentos del programa de Doctorado de su Universidad de origen.

3.2 Comité Asesor de la UdeA y evaluaciones formales de la UG durante la implementación de LA TESIS

De acuerdo con la normativa de la UdeA, se establecerá un Comité Asesor de Doctorado durante la duración del programa de doctorado. El Comité Asesor de LA TESIS del CANDIDATO A DOCTOR estará integrado por los tutores (supervisores) mencionados en el numeral 3.1 y tres profesores y/o investigadores, que tengan un nivel igual o superior al del Estudiante, y que puedan acreditar experiencia investigadora durante los últimos cinco (5) años.

El Comité Asesor se deberá reunir (de manera virtual) una vez por semestre académico, incluyendo los posibles semestres adicionales, más allá de la matrícula nominal del estudiante en la UdeA. Además, el Comité Asesor podrán ser convocado de forma adicional a petición expresa de los tutores (supervisores), los demás miembros del Comité Asesor o el Coordinador del programa académico de la UdeA.

El Director (supervisor) de LA TESIS en la UdeA planeará semestralmente las fechas de reunión del Comité Asesor, de conformidad con el calendario académico del programa de doctorado en la UdeA.

Los miembros del Comité Asesor toman decisiones relevantes, por mayoría de votos, para el progreso académico y la matrícula del CANDIDATO A DOCTOR en la UdeA. Los tutores (supervisores) comparten información pero no tienen voto.

En el caso de los programas de Doctorado de la UdeA que exijan la evaluación comprensiva para el título de Doctorado, este procedimiento se regirá por el Reglamento Específico del programa de doctorado. La evaluación comprensiva para el título de doctorado busca evaluar el nivel de conocimientos y habilidades adquiridas durante el proceso de formación, con el fin de remediar y superar debilidades o fortalecer conocimientos y destrezas.

| | |
|--|--|
| <p><u>Roles of the Advisory Committee:</u></p> <p>a) To advise THE PHD CANDIDATE in the development and presentation of THE WORK.</p> <p>b) To serve as a mediator in case of disagreements between tutors (supervisors) and THE PHD CANDIDATE.</p> <p>c) To determine which “area courses” (specific courses relevant to the academic domain) THE PHD CANDIDATE shall take, as an obligatory part of the doctoral curriculum at UdeA. The Advisory Committee will take the recommendations of the tutors (supervisors), as well as UdeA applicable policies for doctoral courses into account.</p> <p><u>At UG, the following procedures apply:</u></p> <p>a) THE PHD CANDIDATE, upon admission to the UG PhD program, will be registered in the electronic PhD registration system “Hora Finita” (HF) at the Graduate School (GS) of the Faculty to which the UG supervisor is affiliated.</p> <p>b) The UG tutor (supervisor) will ensure to register the UdeA tutor (supervisor) as a co-supervisor in HF.</p> <p>c) At the start of the implementation of the PhD program at UG, THE PHD CANDIDATE, together with the tutors (supervisors), draws up a Training and Supervision Plan (TSP). The TSP is signed by THE PHD CANDIDATE and tutors (supervisors), and approved of by the relevant GS. The final TSP is uploaded to HF.</p> <p>d) HF automatically sends the tutors (supervisors) and THE PHD STUDENT a reminder when a “Results and Development” (R&D) interview should take place as part of formal evaluations of academic and personal progress during the course of the implementation of THE WORK. The following obligatory formal evaluations take place during a normal 4-year trajectory:</p> <ul style="list-style-type: none"> - 6-month R&D interview - 9-month go/no go - Subsequent annual R&D interviews <p>e) The UG tutor (supervisor), in close consultation with the relevant GS, in the case of this double degree doctoral program, shall decide on an appropriate merging of formal evaluation procedures at both institutions during the course of the implementation of THE WORK. They shall do so with the aim to avoid an unnecessary duplication of evaluation procedures, as well as to optimize the quality of THE WORK. They shall actively consult with the UdeA tutor (supervisor) to ensure this.</p> | <p><u>Funciones del Comité Asesor:</u></p> <p>a) Asesorar a EL CANDIDATO A DOCTOR en el desarrollo y presentación de LA TESIS.</p> <p>b) Servir de mediador en caso de conflictos entre los co-directores (supervisores) y EL CANDIDATO A DOCTOR.</p> <p>c) Determinar cuáles “asignaturas de área” (asignaturas específicas relevantes al dominio académico) deberá cursar el CANDIDATO A DOCTOR, como parte obligatoria del plan de estudios del doctorado en la UdeA. El Comité Asesor tendrá en cuenta las recomendaciones de los tutores (supervisores), así como las políticas pertinentes en la UdeA para los cursos de doctorado.</p> <p><u>En la UG, se aplican los siguientes procedimientos:</u></p> <p>a) EL CANDIDATO A DOCTOR, una vez matriculado en el programa de doctorado de la UG, se registrará en el sistema electrónico de registro de doctorado “Hora Finita” (HF) de la Escuela de Posgrado (GS) de la Facultad a la que esté adscrito el supervisor de la UG.</p> <p>b) El tutor (supervisor) de la UG se asegurará de registrar al tutor (supervisor) de la UdeA como co-supervisor en HF.</p> <p>c) Al inicio de la implementación del programa de doctorado en la UG, EL CANDIDATO A DOCTOR, junto con los tutores (supervisores), elabora un Plan de Formación y Supervisión (TSP). El TSP está firmado por EL CANDIDATO A DOCTOR y los tutores (supervisores), y aprobado por la GS correspondiente. El TSP final se carga en el HF.</p> <p>d) El HF envía automáticamente a los tutores (supervisores) y AL ESTUDIANTE A DOCTOR un recordatorio cuando se deba realizar una entrevista de “Resultados y Desarrollo” (R&D) como parte de las evaluaciones formales del progreso académico y personal durante el transcurso de la implementación de LA TESIS. Las siguientes evaluaciones formales obligatorias se llevan a cabo durante una trayectoria normal de 4 años:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Entrevista de R&D de 6 meses - Proceso de pasa / no pasa a los 9 meses - Entrevistas anuales posteriores de R&D <p>e) El tutor (supervisor) de la UG, en estrecha consulta con la GS correspondiente, para el caso de este programa de doctorado de doble titulación, decidirá sobre la fusión adecuada de los procedimientos formales de evaluación en ambas instituciones durante el transcurso de la implementación de LA TESIS. Lo harán con el objetivo de evitar una duplicación innecesaria de los procedimientos de evaluación, así como optimizar la calidad de LA TESIS. Consultarán activamente con el tutor (supervisor) de la UdeA para garantizar esto.</p> |
|--|--|

| | |
|---|--|
| <p>3.3. Thesis submission and evaluation:</p> <p>Two different processes will be carried out regarding the submission, assessment, and oral examination (thesis defense) of THE WORK at UG and UdeA respectively. Each process will be carried out in accordance with applicable regulations at each institution. The following steps can be distinguished:</p> <p>a) Following the approval of the tutors (supervisors), THE PHD CANDIDATE will submit THE WORK to UG and UdeA. Each institution will appoint an evaluation committee. The evaluation committee at UG is called the Assessment Committee.</p> <p>Following the approval of THE WORK by the evaluation committees (at UG: Assessment Committee), THE PHD CANDIDATE may proceed to an oral evaluation (thesis defense). There are two possible options for the oral evaluation: One thesis defense at UG with the active participation of the evaluation committee of UdeA and meeting the specific regulations from the doctoral program at UdeA; or two thesis defenses, one at UG in front of the Examination Committee, and the other one at UdeA. The first defense will be at UG.</p> <p>THE WORK will be written in English. A summary of the dissertation will be written in Dutch and Spanish.</p> <p>3.4. Composition and appointment of the evaluation committee/examination committee</p> <p>The evaluation/examination will be carried out in accordance with the regulations of each university.</p> <ul style="list-style-type: none">• At UG: the Examination Committee will be established in accordance with its PhD regulations. The tutors (supervisors) shall jointly agree on the composition of the Examination Committee to be proposed to the Dean of the relevant UG Faculty.• At UdeA: the tutors (supervisors) will suggest three to five candidates to the XXX at UdeA to be part of the "Examining Jury" of THE WORK. The XXX will subsequently select three jurors to examine THE PHD CANDIDATE. The XXX has the authority to reject and/or add jurors at its own discretion. <p>THE WORK will be evaluated as Approved or Rejected by both UG and UdeA.</p> <p>For academic transcript purposes at UdeA, the UdeA evaluation committee and the tutors (supervisors) will grade THE WORK. The lowest grade accepted for approval at UdeA is 3.5 (three point five) on a 5.0 (five-point zero) scale.</p> | <p>3.3. Presentación y evaluación de tesis:</p> <p>Se llevarán a cabo dos procesos diferentes para la presentación, examen oral (defensa de tesis) y evaluación de la tesis, uno en la UG y otro en la UdeA, respectivamente. Cada proceso será realizado bajo la normativa vigente y aplicable en cada institución. Los pasos a seguir son:</p> <p>a) Tras la aprobación de los tutores (supervisores), EL CANDIDATO A DOCTOR remitirá LA TESIS a UG y UdeA. Cada institución designará un comité de evaluación. El comité de evaluación de UG se llama Comité de Evaluación.</p> <p>b) Tras la aprobación de LA TESIS por los comités de evaluación (en UG: Comité de Evaluación), EL CANDIDATO A DOCTOR podrá proceder a una evaluación oral (defensa de tesis). Existen dos posibles opciones para la evaluación oral: una defensa de tesis en la UG con la participación activa del comité evaluador de la UdeA y cumpliendo con las regulaciones específicas del programa de doctorado de la UdeA, o dos defensas de tesis, una en la UG frente al Comité Examinador y otra en la UdeA. La primera defensa será en UG.</p> <p>LA TESIS será escrita en inglés. Un resumen de la tesis será escrito en holandés y español.</p> <p>3.4. Composición y nombramiento del comité de evaluación</p> <p>La evaluación/examen será realizada de acuerdo a la normativa de cada universidad.</p> <ul style="list-style-type: none">• En la UG: el Comité Examinador se establecerá de acuerdo con su reglamento de doctorado. Los tutores (supervisores) acordarán conjuntamente la composición del Comité Examinador que se propondrá al Decano de la Facultad correspondiente de la UG.• En la UdeA: los tutores (supervisores) propondrán de tres a cinco candidatos a la XXX de la UdeA para formar parte del "Jurado Examinador" de LA TESIS. Posteriormente, la XXX seleccionará a tres miembros del jurado para examinar EL CANDIDATO A DOCTOR. La XXX tiene la autoridad para rechazar y/o agregar miembros del jurado a su propia discreción. <p>LA TESIS será evaluada como Aprobada o Rechazada tanto en la UG como en la UdeA.</p> <p>Para efectos de la transcripción académica en la UdeA, el comité de evaluación y los tutores (supervisores) calificarán LA TESIS. La calificación más baja aceptada para aprobación en</p> |
|---|--|

| | |
|---|---|
| <p>Additionally, the evaluation committee will decide on the award of a distinction.</p> <p>Section 4 – Awarding the degree, Intellectual Property, depository copies, and publication requirements</p> <p>4.1. Awarding the degree Upon the completion of the relevant institutional examination procedures and the fulfillment of all relevant requirements at both institutions, UG will first award the degree of Doctor (translated into English as Doctor of Philosophy (PhD)) and UdeA will subsequently award the degree of Doctor in XXX (translated into English as PhD).</p> <p>Both universities will issue separate certificates in accordance with their respective regulations, which shall mention the joint nature of the supervision. If this is not possible at the UdeA, a separate document to accompany the certificate will be issued mentioning the joint supervision of the thesis.</p> <p>4.2 Intellectual Property Any intellectual property derived from work carried out under this agreement shall be subject to the applicable legal provisions and the specific instruments to be signed by the parties on the matter, granting recognition to those who play a role in the implementation of said work.</p> <p>4.3. Depository copies and publication requirements The number of copies for archiving and the requirements for the registration, description, publication, and reproduction of THE WORK is based on the regulations of each university. Both institutions will instruct THE PHD CANDIDATE to follow the applicable rules of each institution. It is agreed that minor, non-academic, differences in the formal presentation of THE WORK are acceptable to meet institutional requirements for thesis submission and registration.</p> <p>(1) Section 5- Coordination of this Agreement: The coordination of this Agreement will be carried out by the following representatives of the authoritative bodies responsible for doctoral research at either institution. These are:</p> <ul style="list-style-type: none">- At UdeA: XXX- At UG: XXX <p>They shall keep the Coordinators as listed in the underlying Double Degree PhD Cooperation Framework Agreement informed of any relevant issues related to the implementation</p> | <p>la UdeA es 3.5 (tres punto cinco) en una escala de 5.0 (cinco punto cero). Además, el comité de evaluación decidirá sobre la posibilidad de otorgar una distinción.</p> <p>Sección 4 – Adjudicación de grado, propiedad intelectual, copias de archivo y requisitos de publicación</p> <p>4.1. Adjudicación del grado Una vez finalizados los procedimientos institucionales relevantes para la evaluación y el cumplimiento de todos los requisitos en ambas instituciones, la UG otorgará primero el título de Doctor (traducido al inglés como Doctor en Filosofía (PhD)) y la UdeA posteriormente otorgará el título de Doctor en XXX (traducido al inglés como PhD).</p> <p>Ambas universidades emitirán certificados separados de acuerdo con su respectiva normativa, en los que se mencionará el carácter conjunto de la supervisión. En caso de que esto no sea posible en la UdeA, se emitirá un documento separado que acompañe el certificado y que mencione la supervisión conjunta de la tesis.</p> <p>4.2 Propiedad Intelectual Cualquier propiedad intelectual derivada del trabajo realizado bajo este acuerdo estará sujeta a las disposiciones legales aplicables y los instrumentos específicos firmados por las partes sobre el asunto, otorgando reconocimiento a aquellos que desempeñan un papel en la implementación de dicho trabajo.</p> <p>4.3. Copias de archivo y requisitos de publicación El número de copias para archivo y los requerimientos para el registro, descripción, publicación y reproducción de LA TESIS están basados en las regulaciones de cada universidad. Ambas instituciones instruirán a EL CANDIDATO A DOCTOR para que siga las reglas aplicables de cada universidad. Se acuerda que diferencias menores, no académicas, en la presentación formal de LA TESIS son aceptables para cumplir con los requisitos institucionales para la presentación y registro de tesis.</p> <p>(4) Sección 5. Coordinación de este convenio: La coordinación de este Convenio será realizada por los siguientes representantes de los órganos autorizados responsables de la investigación doctoral en cada institución: Estos son:</p> <ul style="list-style-type: none">- En UdeA: XXX- En UG: XXX <p>Estos mantendrán informados a los Coordinadores mencionados en el Acuerdo Marco de Cooperación de Doble Titulación de Doctorado sobre cualquier asunto relevante relacionado con la implementación de este acuerdo específico</p> |
|---|---|

of this specific agreement and may consult with the Coordinators for advice or further information as they deem fit.

Section 6. Contracting:

As a general rule, those individuals participating in activities covered by this agreement shall remain bound by their contract with their institution of origin, and will not, therefore, enter into a contract with the host university.

Section 7. Dispute Resolution:

The parties agree to exhaust all means to resolve amicably and without litigation, any controversy or doubt that might arise under this agreement. To this end, they shall give priority to the use of direct dispute settlement mechanisms.

Section 8. Term and Extension:

This Agreement will remain in force until **XX/XX/XXXX**, six months after the expected end date of the Work as scheduled under numeral 2.2, or, alternatively, the date on which the student has completed all the formal requirements pertaining to degree award at either institution, should this date be prior to the aforementioned date. This Agreement can be amended or extended with the written agreement of the competent authorities of both parties.

Section 9. Execution:

This agreement is executed with the signature of the parties.

Prepared in two (2) copies

Groningen, Date:

Medellín, Date:

Signature of The PhD candidate

XXX

On behalf of the University of Groningen

Presidente

Prof. Dr. Jouke de Vries

y podrán consultar con los Coordinadores para obtener asesoría o información adicional, según lo consideren oportuno.

Sección 6. Exclusión de Relación Laboral:

Las personas que participen de las actividades que se realicen al amparo de este convenio, como regla general, mantienen en todo momento su vínculo con su institución de origen, y por ende no adquieren relación laboral con la institución anfitriona.

Sección 7. Solución de Controversias:

Las partes convienen en agotar todos los medios para resolver amistosamente, sin litigios, cualquier controversia o duda que pudiera suscitarse con motivo de este convenio, para tal efecto, acudirán preferentemente, al empleo de mecanismos de solución directa de controversias.

Sección 8. Duración y Prórroga:

El presente Acuerdo permanecerá vigente hasta el **XX/XX/XXXX**, seis meses después de la fecha prevista de finalización de LA TESIS acordada en el numeral 2.2 o, en su defecto, de la fecha en que el estudiante haya cumplido con todos los requisitos formales correspondientes a la obtención del título en cualquiera de las dos instituciones, en caso de que esta fecha sea anterior a la citada inicialmente. Este Acuerdo puede modificarse o prorrogarse con la manifestación escrita de las autoridades competentes de ambas partes.

Sección 9. Perfeccionamiento:

El presente convenio se perfecciona con las firmas de las partes.

Preparado en dos (2) copias

Groningen, Fecha:

Medellín, Fecha:

Firma de EL CANDIDATO a Doctor

XXX

Por la Universidad de Groningen

Presidente

Prof. Dr. Jouke de Vries

| | |
|---|---|
| <p>_____ Director, Graduate School of XXX XXX</p> <p>_____ UG supervisor XXX</p> <p>On behalf of the University of Antioquia</p> <p>_____ Rector John Jairo Arboleda Céspedes</p> <p>_____ Dean or Director XXX XXX</p> <p>_____ UdeA Tutor (supervisor) XXX</p> | <p>_____ Director de la Escuela de Posgrado XXX XXX</p> <p>_____ Co-director (supervisor) de la UG XXX</p> <p>Por la Universidad de Antioquia</p> <p>_____ Rector John Jairo Arboleda Céspedes</p> <p>_____ Director o Decano XXX XXX</p> <p>_____ Tutor (supervisor) de la UdeA XXX</p> |
|---|---|